

DAF-34

DÖRR

Digital Systemblitz • Digital Zoom Flash • Кнопка деблокировки



D Gebrauchsanweisung

GB Instruction Manual

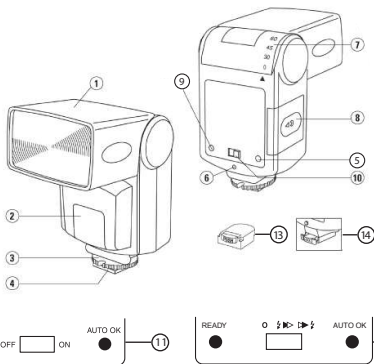
ESP Manual de Instrucciones

F Notice d'utilisation

I Manuale di istruzioni

RUS Руководство пользователя

D Nomenklatur



Canon / Nikon / Olympus /
Panasonic / Sony Alpha / Minolta

Pentax, Samsung

1. Zoomreflektor-Kopf
2. AF-Rotlicht-Messfenster
3. Feststellung
4. Aufsteckfuß
5. AUTO OK
6. Handauslöser
7. Abstrahlwinkel für indirektes Blitzen
8. Batteriefachdeckel
9. Blitzbereitschaftsanzeige READY
10. Hauptschalter ON/OFF
11. Modell Canon, Nikon, Olympus, Panasonic, Sony Alpha, Minolta
12. Zweiter Verschlussvorhang (nur Modelle Pentax, Samsung)
13. Modelle Minolta, Sony Alpha Blitzschuh
14. Modell Olympus Blitzschuh

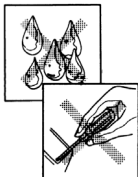
Vorwort

Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihres neuen DÖRR DAF-34 Blitzgeräts und danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Das Blitzgerät ist speziell für Digitalkameras der Marke Canon, Nikon, Minolta/Sony Alpha, Pentax/Samsung, Olympus oder Panasonic entwickelt. Die Verwendung auf analogen Spiegelreflexkameras der jeweiligen Marke ist möglich. Um alle Funktionen Ihres neuen Blitzgerätes nutzen zu können, empfehlen wir Ihnen, vor der ersten Inbetriebnahme des DÖRR DAF-34 genau die Bedienungsanleitung zu lesen. Bitte beachten Sie dazu auch die Hinweise zu Blitzaufnahmen in der Bedienungsanleitung Ihrer Kamera.

Wichtige Hinweise

Bevor Sie dieses Blitzgerät benutzen, sollten Sie folgende Sicherheitshinweise unbedingt beachten:

- Im Falle eines Defektes sollten Sie nicht versuchen, das Blitzgerät auseinander zu nehmen oder selbst zu reparieren, weil im Blitzgerät ein Kondensator für hohe Spannung eingebaut ist. Bringen Sie das Blitzgerät zum Service. Sollte das Blitzgerät einmal so beschädigt sein, dass Gehäuseteile gebrochen sind, so dürfen Sie nicht das Innere des Gerätes berühren.
- Das Blitzlichtgerät ist ein technisches Präzisionsgerät, welches durch Stöße, Schläge und sonstige unsanfte Behandlung Schaden nehmen kann.
- Dieses Blitzgerät ist nicht wetterfest. Daher sollten Sie es vor Regen und hoher Luftfeuchtigkeit gut schützen, da sonst irreparable Schäden entstehen können.
- Bitte schützen Sie das Blitzgerät vor extremen Temperaturen. Lassen Sie es nie im Auto bei starker Sonneneinstrahlung liegen. Vermeiden Sie starke Temperaturschwankungen.
- Reinigen Sie das Blitzgerät nicht mit Benzin oder anderen scharfen Reinigungsmitteln.



Stromquelle

Dieses Blitzgerät arbeitet mit 4x 1.5V Mignon-Batterien (Typ AA) Alkaline. Alternativ zu Alkaline-Batterien können auch NiMH-Akkus vom gleichen Typ verwendet werden. Vermeiden Sie dagegen die Verwendung von Zink-Kohle-Batterien. Sie sind für Blitzgeräte nicht geeignet.

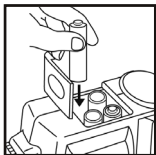
Batteriehinweise

Bevor Sie die Batterien in das Gerät einlegen, achten Sie auf Sauberkeit der Kontakte sowohl im Blitzgerät als auch bei den Batterien.

- Verwenden Sie immer vier Batterien bzw. Akkus mit gleicher Kapazität des gleichen Herstellers und gleichen Typs (AA).
- Mischen Sie nie Batterien mit Akkus.
- Wenn Sie das Blitzgerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, so entnehmen Sie bitte die Batterien.
- Batterien entwickeln ihre volle Leistung erst bei Temperaturen um ca. 20° C. Um die volle Leistung auch bei kalten Wetterverhältnissen zu nutzen, sollten Sie das Blitzgerät vor Kälte geschützt aufbewahren (z. B. am Körper).
- Batterien nicht ins offene Feuer werfen und nur Batterien aufladen, die dafür vorgesehen sind (NiMH-Akkus), sonst entsteht Explosionsgefahr!
- Verbrauchte Batterien bitte nicht in den Hausmüll werfen, sondern im Fotofachhandel bzw. bei entsprechenden Annahmestellen abgeben, um eine umweltgerechte Entsorgung zu gewährleisten.

Einlegen der Batterien

Öffnen Sie den Batteriefachdeckel, indem Sie ihn in Pfeilrichtung schieben und hochklappen. Der Hauptschalter sollte auf Off/Aus stehen. Legen Sie nun vier Mignon-Batterien oder entsprechende Akkus in das Batteriefach ein. Die richtige Polung entnehmen Sie den Symbolen im

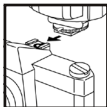


Batteriefach. Schließen Sie den Batteriefachdeckel, indem Sie ihn zudrücken und gegen die Pfeilrichtung zuschieben. Schieben Sie den Hauptschalter auf On/Ein. Bei richtig eingelegten Batterien leuchtet nach wenigen Sekunden die Blitzbereitschafts-Anzeige READY auf. Sie können jetzt einen Testblitz auslösen. Drücken Sie dazu einfach auf den Handauslöser.

Blitzabschalt-Automatik

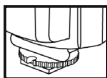
Um die Batterien zu schonen, ist der DÖRR DAF-34 mit einer Blitzabschalt-Automatik ausgestattet. Sie wird nach ca. 3 Minuten aktiviert, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Soll das Blitzgerät wieder benutzt werden, so schieben Sie den Hauptschalter auf Off/Aus und dann wieder auf On/Ein. Das Blitzgerät ist damit wieder in Bereitschaft.

Ansätzen und Abnehmen des Blitzgerätes
Bevor Sie das Blitzgerät auf Ihre Kamera montieren, sollten Sie darauf achten, dass der Hauptschalter auf OFF/Aus steht und der Feststellring nach oben gedreht ist. Das eingebaute Kamerablitzgerät muss geschlossen sein. Nun können Sie Ihr Blitzgerät in den Blitzschuh Ihrer Kamera schieben.

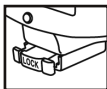


Modelle Canon, Nikon, Pentax/Samsung:

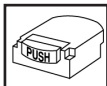
Um eine hohe Festigkeit und guten Kontakt zwischen Kamera und Blitzlicht zu garantieren, sollten Sie anschließend den Feststellring nach unten festdrehen. Wenn Sie das Blitzgerät wieder von der Kamera abnehmen möchten, so gehen Sie bitte in umgekehrter Reihenfolge vor.



Modelle Olympus und Panasonic: Um eine hohe Festigkeit und guten Kontakt zwischen Kamera und Blitzlichtgerät zu garantieren, sollten Sie die Feststelltaste LOCK drücken. Wenn Sie das Blitzgerät wieder von der Kamera abnehmen möchten, so drücken Sie vorher die beiden mit Pfeilen gekennzeichneten Entriegelungstasten.

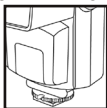


Modell Sony Alpha/Minolta: Das Blitzgerät rastet automatisch ein. Zum Entfernen des Blitzgerätes drücken Sie bitte die Entriegelungstaste an der Rückseite des Blitzfußes und schieben Sie dann den Blitz nach hinten von der Kamera.



AF-Rotlicht-Messstrahl

Der DÖRR DAF-34 ist mit einem AF-Rotlicht-Messstrahl ausgestattet. Einige Kameras benötigen für die richtige Entfernungseinstellung einen bestimmten Mindestkontrast. Bei schlechten Lichtverhältnissen kann es sein, dass der vorhandene Motivkontrast nicht mehr für die automatische Scharfeinstellung ausreicht. In diesem Fall sendet nun Ihr Blitzgerät bei leichtem Druck auf den Kameraauslöser ein Kontrastmuster aus. Der Autofocus Ihrer Kamera kann mit Hilfe dieses AF-Rotlicht-Messstrahls nun wieder Strukturen erkennen und die Entfernung selbst in dunkelsten Räumen schnell und exakt einstellen. Die Reichweite des AF-Rotlicht-Messstrahls beträgt ca. 1 bis 5m. Bei Kameramodellen mit integriertem AF-Messstrahl besitzt dieser erste Priorität. Um eine korrekte Funktion des AF-Rotlicht-Messstrahls zu gewährleisten, sollten Sie Ihre Kamera grundsätzlich auf »Einzelbild« schalten. Der AF-Betriebsartenschalter, sofern vorhanden, sollte auf Schärfepriorität stehen. Bei einigen Kameramodellen darf nur das mittlere AF-Messfeld aktiviert sein. Bitte lesen Sie für genauere Informationen die Bedienungsanleitung Ihrer Kamera.



Belichtungskontrollanzeige (AUTO OK-Anzeige)

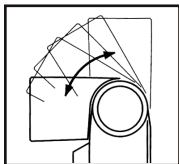
Der DÖRR DAF-34 ist mit einer Belichtungskontrollanzeige AUTO OK versehen. Sie zeigt Ihnen an, ob der Blitz für eine richtige Beleuchtung Ihres Motivs ausreichend war, oder ob Sie die Aufnahme ggf. mit kürzerer Aufnahmedistanz wiederholen sollten. War die Lichtmenge ausreichend, so leuchtet die Blitz-OK Anzeige für ca. zwei Sekunden grün auf.

Zoom-Blitzreflektor

Bei der Verwendung verschiedener Objektivbrennweiten erhalten Sie auch verschiedene Bildwinkel. So haben Sie z. B. bei einem 28mm Weitwinkelobjektiv einen wesentlich größeren Bildwinkel als mit einem 85mm Teleobjektiv. Um den Ausleuchtwinkel des Blitzgerätes dem Bildwinkel des Objektivs anzupassen, besitzt der DÖRR DAF-34 einen Zoom- Reflektor, der sich durch Ziehen am Reflektorkopf variieren lässt. Zur Information über die eingestellte Reflektor-Brennweite befindet sich auf der Oberseite des Reflektorkopfes eine Anzeige. Folgende Einstellungen sind möglich: 28, 35, 50 und 85mm. Berücksichtigen Sie bitte, dass sich je nach Brennweite und Filmempfindlichkeit auch die Blitzreichweite ändert. Die Werte dafür können Sie an der Reichweitentabelle auf der Rückseite des Blitzgerätes ablesen.

Indirektes Blitzen

Der DÖRR DAF-34 ist mit einem Schwenkreflektor ausgestattet. Dieser ermöglicht Ihnen die Veränderung der Blitzrichtung um bis zu 90° in vertikaler Richtung. Sie vermeiden das frontale Anblitzen von Motiven, indem Sie den Blitzreflektor in Richtung einer reflektierenden Fläche richten. Die Fläche sollte neutral-weiß sein (weiße Zimmerdecke), da das Licht in dem Farbton der angeblitzten Fläche zurückreflektiert wird. Das führt bei farbigen Reflektionsflächen zu Farbstichen. Durch das indirekte Blitzen haben Sie folgende Vorteile:



- Vermeidung von Schlagschatten
- Vermeidung roter Augen
- weiche, diffuse und gleichmäßigere Ausleuchtung
- Vermeidung störender Lichtreflexe auf spiegelnden Oberflächen (z.B. Brillen, Fensterscheiben)

Den eingestellten Blitzwinkel können Sie am hinteren Teil des Blitzreflektor-Kopfes ablesen. Bitte berücksichtigen Sie, dass der Lichtweg beim indirekten Blitzen nicht mehr der Motiventfernung entspricht, sondern der Strecke Blitz --> reflektierende Fläche --> Motiv. Im TTL-Blitzmodus übernehmen Blitzgerät und Kamera automatisch die entsprechende Dosierung der Blitzleistung.

Rotaugen-Effekt

Die auf manchen Bildern zu sehenden roten Augen werden durch Blitzlicht verursacht, welches von der durchbluteten Netzhaut im Auge reflektiert wird. Der Effekt tritt besonders auf, wenn sich der Blitz nah der Objektivachse befindet. Begünstigt wird der Rotaugen-Effekt noch von schwachem Umgebungslicht, da sich dann die Pupillen weiten. Eine sichere Vermeidung stellt das indirekte Blitzen dar. Aber auch bei direktem Blitzen kommt die Bauweise des DÖRR DAF-34 der Verringerung des Rotaugen-Effektes entgegen, da sich der Blitzreflektor möglichst weit weg von der optischen Achse der Kamera befindet. Denn je größer der Blitzeinfallwinkel ist, desto weniger tritt der Rotaugen-Effekt auf.

Einige Kameratypen von Pentax/Samsung, Nikon und Olympus bieten zusätzlich einen Vorblitz zur Reduzierung roter Augen an. Diese Vorblitzfunktion wird von dem DÖRR DAF-34 unterstützt. Für ausführliche Informationen lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung Ihrer Kamera.

Fotografieren mit TTL-Blitzautomatik

Nachdem Sie das Blitzgerät auf die Kamera aufgesetzt haben, schalten Sie erst Ihre Kamera ein und stellen sie auf Programmautomatik und anschliessend das Blitzgerät auf ON/An. Wenn die Blitzbereitschaftsanzeige READY aufleuchtet, brauchen Sie nur noch den Auslöser Ihrer Kamera zu drücken. Im TTL-Automatikbetrieb wird nun die Lichtmenge von Kamera und Blitzgerät so gesteuert, dass sich eine exakte Belichtung Ihres Motivs ergibt. Das Blitzlicht wird dabei vom Motiv reflektiert und durch das Objektiv (through the lens -TTL) auf der Filmoberfläche gemessen. Bei Erreichen der für die Belichtung korrekten Lichtmenge wird ein Stoppsignal an das Blitzgerät gegeben, welches mittels eingebautem Thyristor den Lichtausstoß unterbricht. Zusätzlich werden dabei automatisch die bestmögliche Blende und Belichtungszeit an Ihrer Kamera eingestellt. Die TTL-Blitzautomatik hat neben der hohen Belichtungsgenauigkeit und der einfachen Handhabung noch weitere Vorteile:

- Sämtliche Einstell- und Belichtungskorrekturen entfallen
- Auszugsverlängerungen (z.B. mit Zwischenringen) werden automatisch berücksichtigt
- Filterfaktoren werden automatisch berücksichtigt
- Automatische Berücksichtigung der variablen Lichtstärke bei Zoomobjektiven
- Es wird nur das zur Belichtung notwendige Licht erfasst (TTL)

Hinweise:

1. Je nach Kameramodell muss im Menü die Verwendung eines externen Blitzgerätes eingestellt werden. Bitte lesen Sie dazu die entsprechenden Hinweise in der Bedienungsanleitung Ihrer Kamera.
2. Bei einigen Kameramodellen kann es erforderlich sein, das eingebaute Blitzgerät auszuklappen. Bitte lesen Sie dazu die entsprechenden Hinweise in der Bedienungsanleitung Ihrer Kamera.

TTL-Blitzen mit Zeitautomatik

Möchten Sie zugunsten eines von Ihnen gewünschten Schärfenbereiches mit Zeitautomatik fotografieren, so ist auch das mit der TTL-Blitzautomatik möglich. Stellen Sie Ihre Kamera dazu in die Betriebsart Zeitautomatik. Jetzt können Sie die gewünschte Blende an Ihrer Kamera manuell einstellen. Beachten Sie dabei bitte, dass mit kleiner werdender Blende (größere Blendenzahl) die Blitzreichweite abnimmt. Die entsprechende Blitzsynchronzeit wird von Ihrer Kamera automatisch gesteuert und sorgt zusammen mit der TTL-Blitzautomatik für richtig belichtete Bilderergebnisse.

TTL-Blitzen mit Blendenautomatik

Stellen Sie zunächst Ihre Kamera auf Blendenautomatik. Nun können Sie eine Belichtungszeit Ihrer Wahl an Ihrer Kamera eingeben. Allerdings darf dabei die kürzeste Blitzsynchronzeit nicht unterschritten werden (die meisten AF-Modelle verhindern das automatisch). Die TTL-Blitzautomatik sorgt zusammen mit der automatischen Blendensteuerung der Kamera für die korrekte Motivbelichtung.

Manuelles Blitzen

Beim manuellen Blitzen müssen Blitzsynchronzeit und Blende an der Kamera manuell gewählt werden. Die kürzeste Blitzsynchronzeit darf auf keinen Fall unterschritten werden. Je nach eingestellter Blende lässt sich die gewünschte maximale Blitzreichweite variieren. An der Reichweitentabelle auf der Rückseite Ihres Blitzgerätes lassen sich die nötigen Informationen ablesen.

Blitzsynchronzeit

Als Blitzsynchronzeit werden die Belichtungszeiten bezeichnet, mit denen Aufnahmen mit Blitz überhaupt möglich sind. Problematisch sind dabei nur die kürzeren Belichtungszeiten. Deshalb besitzt jede Kamera eine kürzeste Blitzsynchronzeit, die je nach Kameramodell unterschiedlich ist und aus der Bedienungsanleitung Ihrer Kamera entnommen werden kann. Die kürzeste Blitzsynchronzeit darf auf keinen Fall unterschritten

werden, da es sonst zu fehlerhaften Belichtungen kommt. Bei der Verwendung des DÖRR DAF-34 wird in der Betriebsart TTL automatisch die richtige Blitzsynchronzeit eingestellt. Die Version Pentax bietet zusätzlich das Blitzen auf den 2. Verschlussvorhang an. Schieben Sie dazu den entsprechenden Schalter nach rechts. Die mittlere Schalterstellung ist für „normales“ Blitzen auf den ersten Vorhang.

Aufhellblitz bei Tageslicht

An sonnigen Tagen reicht die Helligkeit zwar für eine richtige Belichtung ohne Blitz aus, jedoch entstehen, je nach Stand der Sonne, mehr oder weniger hässliche Schatten in Gesichtern oder anderen Motiven. Auch Gegenlichtaufnahmen haben oft ein unterbelichtetes Hauptmotiv zur Folge. Deshalb ist das Fotografieren mit Blitz auch bei ausreichendem Tageslicht empfehlenswert. Die oben genannten Probleme werden damit beseitigt und Ihre Bilder wirken farbkraftiger, kontrastreicher und brillanter.



Langzeitsynchronisation

Um bei schlechtem Umgebungslicht ein ausgewogenes Verhältnis von Motiv- und Hintergrundhelligkeit zu bekommen, empfiehlt sich die Verwendung einer längeren Belichtungszeit. Dadurch wird das Hauptmotiv im Vordergrund durch den Blitz beleuchtet, während der Hintergrund (der beim „normalen Blitzen“ in der Dunkelheit versinken würde) durch eine längere Belichtungszeit der Motivhelligkeit angepasst wird. Damit können Sie tolle Effekte erzielen. Besonders gut wirken z. B. Portraits vor der abendlichen Kulisse eines Rummelplatzes, Weihnachtsmarktes oder einer neonbeleuchteten Einkaufspassage.

Um eine längere Belichtungszeit Ihrer Wahl einstellen zu können, müssen Sie Ihre Kamera auf Blendenautomatik stellen. Bei einigen Kameramodellen lässt sich die Langzeitsynchronisation auch mit Programm- und Zeitautomatik durchführen. Einige Kameramodelle sind auch mit entsprechenden Motivprogrammen ausgestattet (z. B. Nachtportrait), bei denen diese Einstellungen automatisch vorgenommen werden.

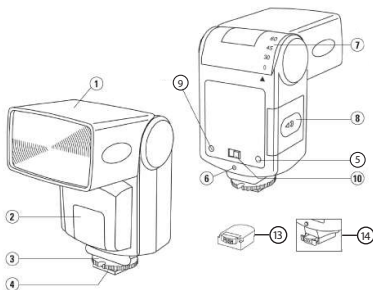
Um den Hintergrund nicht zu verwackeln, empfiehlt sich die Verwendung eines DÖRR-Stativs.

Technische Daten

Blitzreichweite mit ISO 100:

Brennweite / Blende	28mm	35mm	50mm	85mm
F 1,4	0,7-11,4 m	1-17,1 m	1,3-21,4 m	1,5-24,3 m
F 2	0,7-8 m	1-12 m	1,3-15 m	1,5-17 m
F 2,8	0,7-5,7 m	1-8,6 m	1,3-10,7 m	1,5-12,1 m
F 4	0,7-4 m	1-6 m	1,3-7,5 m	1,5-8,5 m
F 5,6	0,7-2,9 m	1-4,3 m	1,3-5,4 m	1,5-6,1 m
F 8	0,7-2 m	1-3 m	1,3-3,8 m	1,5-4,3 m
F 11	0,7-1,5 m	1-2,2 m	1,3-2,7 m	1,5-3,1 m
F 16	0,7-1 m	1-1,5 m	1,3-1,9 m	1,5-2,1 m
F 22	0,7 m	1 m	1,3 m	1,5 m

Max. Leitzahl bei ISO 100:	34
Zoomreflektor:	28, 35, 50 und 85 mm, manuell einstellbar
Schwenkwinkel:	0°, 30°, 45°, 60°, 90°
AF-Rotlicht-Messstrahl:	Reichweite ca. 1-5m
Belichtungskontrollanzeige:	grüne LED auf Geräterückseite
Blitzbereitschaftsanzeige:	rote LED auf Geräterückseite
Blitzen auf den 2. Vorhang:	nur Modell Pentax/ Samsung
Blitz-Leuchtdauer:	ca. 1/500s - 1/30.000s
Blitzfolgezeit:	ca. 0.5-7s
Blitzanzahl:	ca.150 - 2.000
Farbtemperatur:	ca. 5500K (entspricht Tageslichtfilmen)
Handauslöser:	an Geräterückseite
Stromversorgung:	4x1,5V AA-Mignon-Batterien (Alkaline) oder NiMH-Akkus gleichen Typs
Gewicht:	ca. 250g (ohne Batterien)
Abmessungen:	95 x 71 x 77mm



Canon / Nikon / Olympus /
Panasonic / Sony Alpha / Minolta

Pentax, Samsung

1. Zoom Flash Head
2. Autofocus Infrared Illumination
3. Locking Ring
4. Mount Shoe
5. AUTO OK
6. Test Button
7. Bounce Angle Scale
8. Battery Compartment Cover
9. Flash Ready READY
10. ON/OFF Switch
11. Model Canon, Nikon, Olympus, Panasonic,
Sony Alpha, Minolta
12. Switch for flash on the first/second shutter
curtain (Pentax, Samsung)
13. Models Minolta, Sony Alpha flash shoe
14. Model Olympus flash shoe

Preface

Thank you for purchasing the DÖRR DAF-34 flash. It is specifically developed to function with Digital SLR cameras of the brands Canon, Nikon, Minolta, Sony Alpha, Pentax, Samsung, Olympus or Panasonic depending upon the designated mount. Usage with analog autofocus SLR cameras of the respective brands is possible. In order to enjoy this flash unit to its maximum and take utmost advantage of its features, we recommend to read these instructions carefully before using the DÖRR DAF-34. Please also refer to the instruction manual of your camera with regards to flash photography.

Caution!

Before using this flash unit, it is important to carefully read and follow these security instructions:

- Should this flash prove to be defective do not attempt to open the housing or to repair the flash yourself. This flash contains a high voltage condenser. Take the flash unit to your local photo specialty shop or contact your local DÖRR service agent. In case the flash housing is broken, do not touch the interior parts of the flash.
- This flash unit is a technical instrument of high precision which should be protected against shocks, dropping or other improper handling.
- The flash unit is not water resistant. Rain and humidity may cause damages which are irreparable.
- Protect the flash unit from extreme temperatures as may occur in cars or in direct sun reflection. Avoid extreme temperature changes.
- Never use aggressive cleansing agents such as benzene to clean this flash.



Power Source

The DAF-34 flash is operated by 4x 1.5V AA alkaline batteries (Mignon type). As an alternative power source it can be operated with NiMH rechargeable batteries of the same performance. Zinc-carbon batteries may not be used.

Battery information

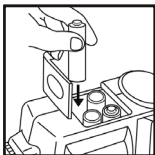
- Before inserting the batteries be sure that there is no dust in the battery compartment nor on the contacts.
- Always use 4 fresh batteries of the same type and brand (AA).
- Do not combine AA alkaline batteries with rechargeable.
- Remove the batteries if you do not intend to use the flash for a longer period of time.
- Batteries develop their full capacity at a temperature of approximately 20°C/70°F. In order to achieve full performance

at lower temperatures, protect the flash unit against cold, for instance by carrying it under your coat.

- Never throw batteries into open fire or attempt to recharge batteries other than those made for this purpose (NiMH) due to danger of explosion!
- Protect your environment by proper waste disposal of batteries after use.

Loading of the Batteries

Open the battery compartment cover by sliding it in direction of the arrow. The flash must be switched Off. Insert four AA batteries (Mignon type) or rechargeable NiMH of the same performance making sure to respect the correct plus/minus order as shown inside the compartment. Close the battery cover. Switch the flash on (ON/OFF switch). If batteries have been properly inserted, the "Ready" light will glow after a few seconds. Now the first test flash can be made. Simply press the flash test button.

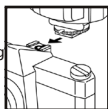


Auto Power OFF

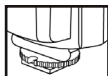
In order to save energy the DÖRR DAF-34 is equipped with an auto power off function. It is activated after 3 minutes of non use. If you wish to use the flash again, move the ON/OFF switch first to OFF position and then to ON. The flash is now ready for use.

Mounting and Removing the Flash from Camera

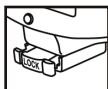
Before mounting the flash unit onto your camera, be certain that the power switch is turned OFF and the locking ring turned upwards. The camera's built-in flash must be closed. Now you can slide the flash unit onto the camera's flash shoe.



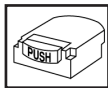
Canon, Nikon, Pentax, Samsung: In order to guarantee a tight fitting and good contact between flash and camera, reverse the steps.



Olympus and Panasonic: In order to guarantee a tight fitting and good contact between flash and camera, push the LOCK button. When removing the flash from the camera, press the release button in the direction of the two arrows.

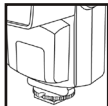


Sony Alpha/ Minolta: The flash unit fits on automatically. To remove the flash from the camera press the release button at the backside of the flash shoe and slide the flash towards the back of the camera.



Auto Focus Infrared Illumination

The DÖRR DAF-34 is equipped with an auto focus infrared illumination. Under poor light conditions it is possible that the available object contrast is not sufficient for auto focus. In these cases the auto focus infrared illumination of the flash is activated by slightly pressing the shutter release button. The illumination assists the auto focus of your camera to recognize structures and contrasts even in the darkest room. The auto focus illumination range is from 1 to 5m/3.3 to 16.4 feet. If your camera system also boasts of an auto focus illumination, the camera's illumination has first priority.



In order to ensure proper function of the auto focus illumination, make sure that the camera is switched to „single frame“.

The camera's auto focus program mode, if available, should be set to focus priority. For some cameras only the middle focusing frame may be activated. Please review your camera's instruction manual for more detailed information.

Exposure Control Display (AUTO OK)

The DÖRR DAF-34 is equipped with an exposure control display AUTO OK which will confirm whether the correct illumination of your object has been achieved or whether the photo should be repeated with a shorter distance. If the illumination was sufficient the OK display will light up green for approximately 2 seconds.

Zoom Flash Head

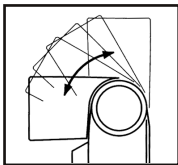
Lenses with different focal lengths will produce different angles of view. For example: a 28 mm wide angle lens will provide a larger angle of view than a 85 mm telephoto lens. The DÖRR DAF-34 offers a zoom flash head which allows for adapting the angle of illumination of the flash unit to the angle of view of your lens by extending the flash head to correspond to the proper focal length of your lens (28, 35, 50 or 85 mm). These focal lengths are engraved on the upper side of the zoom head. Remember that the flash range will also be affected by the focal length and film speed. Please consult the exposure chart on the back of the flash unit.

Indirect Flash

The DÖRR DAF-34 is also equipped with a bounce flash head

which offers the possibility of changing the direction of the flash head vertically up to 90°. By directing the flash head towards a reflecting surface you avoid frontal flashing of your object. The indirect flash offers the following advantages:

- Harsh shadows can be avoided
- Red-eye reduction
- Soft, diffused and equal illumination
- Reduction of light reflections from shining surfaces such as eyeglasses or windows.



The angle can be read from the chart on the back of the flash head. Please take into consideration that the distance by indirect illumination no longer equals the distance between camera and object. Correct distance is measured from flash to reflecting surface and then to object. The TTL flash mode will control these distances automatically.

Red-Eye Reduction

Red eyes which you see in some pictures are caused by the reflection of the flash light in the eye's retina. This effect mostly happens when the flash is directed almost parallel to the optical axis and is intensified by low light situations whereby the pupil of the eye is wide. The best way to eliminate red eyes is indirect flash. But even with usage of direct flash the design of the DÖRR DAF-34 helps in reducing the red-eye effect as the flash head is located as far as possible from the optical axis of the camera. The larger the incident angle of the flash light, the less red-eye effect will appear. Some camera models from Pentax, Nikon and Olympus offer an additional pre-flash which reduces the red-eye effect. These pre-flash functions are supported by the DÖRR DAF-34. For more detailed information refer to the instruction manual of your camera.

TTL Flash Mode

After the flash is properly mounted on your camera, switch the camera on, select the automatic program mode and then switch the flash unit to ON. When the flash READY light glows you need only press the shutter release button to start taking pictures. The TTL auto flash mode automatically controls the required light of camera and flash for correct exposure of your object. The flash light is reflected from the object and measured through the lens (TTL) onto the film surface. When the correct exposure has been measured, a stop signal is transmitted to the flash. The incorporated thyristor circuitry then interrupts the light transmission and ignites the flash. Simultaneously the best aperture and exposure time will be set at your camera. The TTL auto flash mode offers a highly precise exposure and is easy to handle. And in addition the following advantages are given:

- Camera settings and corrections are not required
- Lens extensions (e.g. with extension tubes) are automatically recognized
- Filter factors are automatically taken into consideration
- Variable apertures of zoom lenses are automatically recognized
- Only the light required for correct exposure is measured (TTL)

Note:

1. Depending upon the camera model in use, it will be necessary to make settings for the use of an external flash. Please refer to the instruction manual of your camera in this regard.
2. Some camera models require that the built-in flash is opened. Please refer to your camera's instruction manual for this information.

TTL Flash Control - Shutter Speed Priority

The auto exposure program of your camera can be combined with the TTL auto flash function. Set your camera to shutter speed priority mode. Now the desired aperture can be set manually. Please keep in mind that the flash range will decrease with small apertures (such as F11 or smaller). Your camera will automatically choose the correct flash synchronization. With the assistance of the TTL auto flash mode best results may be expected.

TTL Flash Control - Aperture Priority

Set your camera to aperture priority mode. Now the desired shutter speed can be set manually. Be aware that a shorter exposure time than the camera's x-synchronization can not be selected (most AF cameras will not allow shorter exposure times). The TTL auto flash mode and the aperture priority mode will insure correct lighting of your object.

Manual Flash

When using manual flash both synchronization and aperture must be selected on your camera manually. Do not choose a synchronization shorter than the camera's x-synchronization. The flash range now depends on the aperture. Please check the information on the exposure chart at the rear of your flash.

Flash Synchronization

Synchronization time refers to the shutter speeds which will allow flash photography. Special attention must be paid in the case of short shutter speeds. Each camera model features a "shortest" synchronization - the so-called x-synchronization. Please review the instruction manual of your camera. Do not use shutter speeds shorter than the camera's x-synchronization for flash

photography in order to avoid incorrect exposures.

Using the DÖRR DAF-34 with TTL mode the x-synchronization of your camera will be set automatically.

The version Pentax additionally offers flashing with the second shutter curtain. Move the respective switch to the right. Switch in the middle position is for "normal" flash with the first shutter curtain.

Fill-in Flash in Daylight

On sunny days the brightness is sufficient for exposures without flash, however the position of the sun can project shadows onto your object. Even backlit shots often have under exposed central figures. Therefore flash photography is recommended even with sufficient daylight. The above mentioned problems therefore will be corrected and the pictures more colorful, with richer contrasts and more brilliance.



Slow Synchronization

When the ambient illumination of your object is poor, it can be difficult to balance brightness for both subject and background. For these situations a longer shutter speed is recommended. The main subject is therefore illuminated by the flash, whereas the background lighting (which would appear darker with standard flash settings) is adjusted by the longer exposure time. Slow synchronization is a versatile instrument for special effects, e.g. portraits taken at night with illuminated surroundings such as found at fairgrounds, outdoor events or shopping malls.

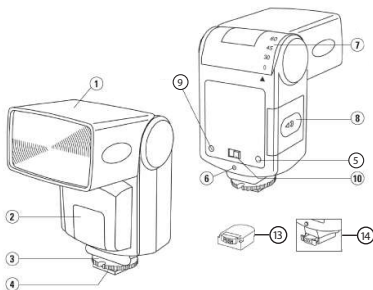
In order to obtain a longer shutter speed of your choice, the camera must be set in auto aperture mode. Some camera models will allow the slow sync photography also in the auto program or auto exposure mode. We recommend consulting your camera's instruction manual. In order to avoid blurred backgrounds, it is recommended to use one of the various Dörr tripods.

Specifications

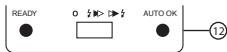
Range with ISO 100:

Focal Length / Aperture	28mm	35mm	50mm	85mm
F 1,4	0,7-11,4 m	1-17,1 m	1,3-21,4 m	1,5-24,3 m
F 2	0,7-8 m	1-12 m	1,3-15 m	1,5-17 m
F 2,8	0,7-5,7 m	1-8,6 m	1,3-10,7 m	1,5-12,1 m
F 4	0,7-4 m	1-6 m	1,3-7,5 m	1,5-8,5 m
F 5,6	0,7-2,9 m	1-4,3 m	1,3-5,4 m	1,5-6,1 m
F 8	0,7-2 m	1-3 m	1,3-3,8 m	1,5-4,3 m
F 11	0,7-1,5 m	1-2,2 m	1,3-2,7 m	1,5-3,1 m
F 16	0,7-1 m	1-1,5 m	1,3-1,9 m	1,5-2,1 m
F 22	0,7 m	1 m	1,3 m	1,5 m

Guide No. at ISO 100:	34
Zoom Flash Head:	28, 35, 50 and 85mm, manual adjustment
Bounce Angle:	0°/30°/45°/60°/90°
AF Infrared Illumination:	range approx. 1 - 5m
Exposure Control Display:	green LED on rear of flash
Flash Ready Lamp:	red LED on rear of flash
Flash on 2nd Shutter Curtain:	Pentax/Samsung only
Flash Duration:	approx. 1/500s - 1/30.000s
Flash Recycling Time:	approx. 0.5-7s
Number of Flashes:	approx.150 - 2.000
Color Temperature:	approx. 5500 K
Flash Test Button:	at the rear of flash
Power Source:	4x1,5V AA alkaline batteries (Mignon type) or NiMH rechargeable batteries
Weight:	approx. 250g (without batteries)
Dimensions:	95 x 71 x 77mm



Canon / Nikon / Olympus /
Panasonic / Sony Alpha / Minolta



Pentax, Samsung

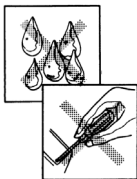
1. Cabezal flash
2. Autofocus infrarrojo
3. Anilla de seguridad
4. Zapata
5. AUTO OK
6. Interruptor test
7. Intensidad de flash
8. Cubierta del compartimento de baterías
9. Luz de flash activo READY
10. Interruptor de encendido ON/OFF
11. Modelo Canon, Nikon, Olympus, Panasonic, Sony Alpha, Minolta
12. Interruptor para flash en primera/segunda obturación (Modelos Pentax, Samsung)
13. Zapata para modelo Minolta, Sony Alpha
14. Zapata para modelo Olympus

PRÓLOGO

Gracias por adquirir el flash DÖRR DAF-34. Especíedficamente creado para cámaras digitales de las marcas Canon, Nikon, Minolta, Sony Alpha, Pentax, Samsung, Olympus o Panasonic dependiendo de la zapata designada. Compatible con cámaras analógicas autofocus SLR de las mismas marcas. Con el fin de aprovechar al máximo las ventajas del flash DÖRR DAF-34 lea detenidamente estas instrucciones antes de su uso y si es necesario remítase a las instrucciones de su cámara fotográfica en lo referente a la utilización de flash.

Atención;

Antes de utilizar su unidad de flash es importante que lea detenidamente las siguientes instrucciones de seguridad:



- En caso de que funcione defectuosamente nunca abra la caja del flash ni intente repararlo usted mismo. Este aparato contiene un condensador de alto voltaje. Lleve su unidad de flash a una tienda especializada o contacte con el servicio técnico de DÖRR. En caso de que se rompa la caja del flash no toque los elementos interiores del mismo.
- Este flash es un instrumento técnico de alta precisión que debe protegerse se golpes, caídas y otros elementos dañinos.
- Proteja el flash de temperaturas extremas que suelen encontrarse en el interior de los vehículos a causa del sol indirecto. Evite cambios extremos de temperatura.
- No utilice nunca productos agresivos (como por ejemplo el benceno) para limpiar el flash.

ALIMENTACION

El flash DAF-34 funciona con baterías alcalina 4x1,5v. Como alternativa funciona también con baterías recargables NiMH del mismo formato. Las baterías de zinc-carbon no son aptas para este aparato.

BATERIAS

- Antes de colocar las baterías asegúrese de que no hay suciedad en el compartimento ni en los contactos.
- Siempre use 4 baterí'edas nuevas del mismo tipo y marca.
- No mezcle pilas alcalinas con recargables.
- Retire las baterías si no va a usar durante un largo periodo de tiempo el aparato.
- Las baterías alcanzan su máxima capacidad a una temperatura de 20°C. Con el fin de lograr el máximo rendimiento a bajas temperaturas proteja el flash del frío aunque sea protegiéndolo con su propio abrigo.

- Nunca tire las baterías al fuego o intente recargarlas con otro aparato no apto para este fin por riesgo de explosión.
- Proteja su entorno desechando las baterías en los lugares adecuados para su eliminación.

COLOCACIÓN DE BATERIAS

Abra el compartimento de las baterías deslizando la tapa en dirección a la flecha.

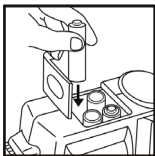
El flash debe estar apagado, en posición OFF.

Introduzca sus baterías cumpliendo las indicaciones de posición como se muestra

en el interior del compartimento. Cierre la

tapa. Encienda el flash, posición ON. Si se

han introducido correctamente las baterías la luz de READY debe encenderse en unos segundos. Ahora se puede realizar el primer test del flash, simplemente presione el botón de test.

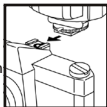


DESCONEXION AUTOMATICA

Con el fin de ahorrar energía este flash esta equipado con una función de apagado automático. Se activa automáticamente a los tres minutos de inactividad. Si desea utilizar nuevamente su flash debe mover el interruptor de ON/OFF primero en posición OFF y luego en posición ON. Nuevamente esta listo para usarse.

MONTANDO Y DESMONTANDO EL FLASH DE LA CAMARA

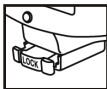
Antes de montar el flash en su cámara asegúrese de que esta apagado y el anillo de sujeción abierto al máximo. La cámara debe estar apagada. Deslice suavemente el flash en la zapata de la cámara.



Canon, Nikon, Pentax, Samsung: para garantizar la buena comunicación entre el flash y la cámara siga los pasos.

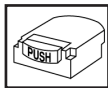


Olympus y Panasonic: para garantizar la buena comunicación entre el flash y la cámara pulse el interruptor de LOCK, y cuando quiera retirar el flash presione el interruptor de liberación en dirección a las dos flechas.



Sony Alpha/ Minolta: el flash se adapta automáticamente. Para retirarlo presione el botón de liberación de la parte posterior de la zapata

hacia la parte posterior de la cámara.

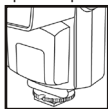


AUTO FOCUS INFRARROJOS

El flash DÖRR DAF-34 esta equipado con auto-focus infrarrojo. Bajo condiciones pésimas de iluminación es posible que el autofocus no

enfoque correctamente. En estos casos con el autofocus infrarrojo se puede enfocar el objeto presionando el botón de disparo levemente. La iluminación que proporciona el infrarrojo facilita el enfoque hasta en habitaciones oscuras. El rango del infrarrojo es de 1 a 5 metros. Si su cámara también posee infrarrojos tendrá prioridad sobre el flash.

Para asegurar un buen funcionamiento verifique que su cámara esta el modo de disparo úfanico. Consulte el manual de su cámara para ampliar la información.



CONTROL DE EXPOSICION (AUTO OK)

El flash DÖRR DAF-34 esta equipado con un control de exposición AUTO OK el cual confirma o la correcta iluminación del objeto o que la foto debe repetirse a una distancia más corta. Si la iluminación es la adecuada el OK aparecerá en verde durante unos dos segundos.

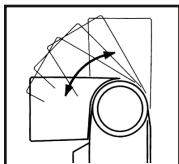
CABEZA DEL FLASH

Lentes con diferente focal producen diferentes ángulos de visión. Por ejemplo: a 28 mm del ancho del ángulo de la lente producirá un ángulo de visión de 85mm para la lente. El flash DÖRR DAF-34 ofrece un cabezal regulable para adaptar el ángulo de iluminación de la unidad de flash al ángulo de alcance de la lente. Esta focal queda registrada en la parte superior del cabezal. Recuerde que el rango esta supeditado a la lente y a la velocidad. Consulte el cuadro de exposición en la parte posterior del flash.

FLASH INDIRECTO

Con el flash DAF-34 puede modificar la dirección del destello cambiando la dirección con el cabezal hasta 90°. Dirigiendo el destello hacia una superficie reflectante obtenemos el flash indirecto que nos proporciona las siguientes ventajas:

- se eliminan sombras
- reducción de ojos rojos
- Iluminación suave, difusa y equilibrada



- Reducción de reflejos y destellos provocados por gafas o ventanas.

El ángulo podemos obtenerlo a través del cuadro situado en la parte posterior del flash. Tenga en cuenta que la distancia a considerar para la iluminación indirecta no es de la cámara al objeto fotografiado, corrija la distancia teniendo en cuenta el punto de rebote, el objeto y la cámara. El modo TTL controla automáticamente estas distancias.

REDUCCION DE OJOS ROJOS

Este es el efecto causado, en algunas fotografías, por el reflejo del flash en la retina. La mejor manera de eliminar este efecto es utilizar el flash de forma indirecta. Con el flash DAF-34 aunque lo utilice de forma directa puede reducir el efecto de ojos rojos si la cabeza del flash se coloca lo más lejos posible del axis óptico de la cámara. El amplio ángulo de incidencia de la luz del flash reduce la aparición de ojos rojos. Algunos modelos de cámaras de Pentax, Nikon y Olympus ofrecen un preflash de reducción de ojos rojos utilizable también con el flash DAF-34.

MODO TTL

Después de haber montado el flash en su cámara seleccione el programa automático y encienda la unidad ON. Cuando la luz de READY este encendida sólo debe pulsar el botón de inicio para empezar a tomar fotografías. El modo TTL controla automáticamente la luz que necesita la cámara y el flash para una exposición correcta. La luz del flash se refleja en el objeto y medida a través de la lente (TTL). Cuando se mide la correcta exposición se transmite al flash una señal de stop que interrumpe el posible exceso de iluminación por parte del flash. Simultáneamente se transmite a la cámara la mejor apertura y tiempo de exposición para tomar fácilmente la fotografía. El modo TTL ofrece alta precisión y fácil manejo. Proporciona las siguientes ventajas:

- No precisa configuraciones especiales en la cámara
- Las lentes de extensión se reconocen automáticamente
- Los filtros también son considerados
- Las variables aperturas del zoom también se reconocen automáticamente
- Sólo necesita la luz necesaria para medir la exposición (TTL)

Nota:

1. Siempre consulte el manual de su cámara en lo referente a las unidades de flash para conocer las especificaciones.

2. En algunos modelos es necesario que este también encendido el flash de la cámara.

TTL FLASH CONTROL CON PRIORIDAD A LA VELOCIDAD

La exposición automática de la cámara puede combinarse con la función TTL del flash. Configure su cámara dando prioridad a la velocidad. La apertura debe seleccionarse manualmente. Tenga en cuenta que el rango del flash disminuirá en aperturas pequeñas como F11 o menores. Su cámara seleccionará automáticamente la sincronización con el flash. Obtendrá mejores resultados con el modo TTL.

TTL FLASH CONTROL CON PRIORIDAD A LA APERTURA

Configure su cámara dando prioridad a la apertura. La velocidad deberá seleccionarse manualmente. Tenga en cuenta que muchas cámaras no poseen la opción de exposición corta. El TTL y la apertura prioritaria aseguran la buena iluminación del objeto.

FLASH MANUAL

Cuando utilice el flash manualmente la sincronización y la apertura deberán seleccionarse en su cámara manualmente. No seleccione una sincronización corta como en la cámara. Ahora el rango del flash dependerá de la apertura. Por favor verifique la información referente a la exposición en el cuadro de rangos del flash.

SINCRONIZACIÓN DEL FLASH

El tiempo de sincronización hace referencia a la velocidad que esta sometido el flash. Debemos tener especial atención en los disparos de velocidad corta. Cada modelo de cámara tiene posibilidades concretas de sincronización corta, llamado x-sinc. Revise el manual de instrucciones de su cámara para obtener más información al respecto. Evite utilizar disparos cortos en sincronización con el flash para evitar exposiciones incorrectas. En el flash DÖRR DAF-34 en modo TTL la x-sinc se activa automáticamente. Algunos modelos Pentax ofrecen adicionalmente un segundo disparo. Coloque el respectivo botón a la derecha, cuando esta en la posición media es para un funcionamiento de flash "normal".

UTILIZANDO EL FLASH DE DIA

En días soleados la luz y el brillo son suficientes para realizar fotografías sin flash, pero muchas veces la posición del sol proyecta sombras indeseables

en los objetos que queremos

fotografiar. Así que se recomienda la utilización del flash incluso con suficiente luz diurna para obtener unas fotografías más vivas de color y más ricas en contrastes y brillo.



SINCRONIZACION LENTA

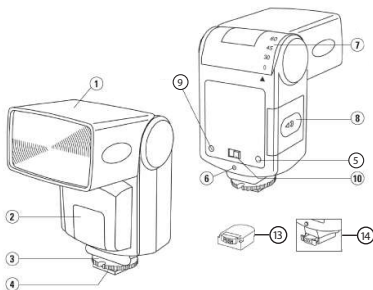
Cuando la iluminación ambiental es pobre es difícil obtener una iluminación total correcta. Para estas situaciones se recomienda un disparo largo. El sujeto principal se iluminará por el flash mientras que las áreas del fondo aparecerán oscuras con la configuración normal del flash por lo que se debe ajustar a una exposición larga. La sincronización lenta es útil para obtener efectos como por ejemplo un retrato con fondo de parque de atracciones en movimiento.

Para obtener un disparo largo debemos seleccionar en nuestra cámara el modo de apertura automático. Algunos modelos permiten la sincronización lenta también en programa automático o modo de sobre exposición. Recomendamos consultar el manual de su cámara. Con el fin de evitar fotografías movidas recomendamos la utilización de los trípodes DÖRR.

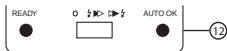
ESPECIFICACIONES
RANGO CON ISO 100:

Apertura / Lente	28mm	35mm	50mm	85mm
F 1,4	0,7-11,4 m	1-17,1 m	1,3-21,4 m	1,5-24,3 m
F 2	0,7-8 m	1-12 m	1,3-15 m	1,5-17 m
F 2,8	0,7-5,7 m	1-8,6 m	1,3-10,7 m	1,5-12,1 m
F 4	0,7-4 m	1-6 m	1,3-7,5 m	1,5-8,5 m
F 5,6	0,7-2,9 m	1-4,3 m	1,3-5,4 m	1,5-6,1 m
F 8	0,7-2 m	1-3 m	1,3-3,8 m	1,5-4,3 m
F 11	0,7-1,5 m	1-2,2 m	1,3-2,7 m	1,5-3,1 m
F 16	0,7-1 m	1-1,5 m	1,3-1,9 m	1,5-2,1 m
F 22	0,7 m	1 m	1,3 m	1,5 m

Guía a n° ISO 100:	34
Zoom flash:	28, 35, 50 y 85mm, ajuste manual
Angulo de rebote:	0°/30°/45°/60°/90°
AF infrarrojo:	rango aproximado 1-5 m.
Control de exposición:	Led verde en la parte posterior del flash
Indicación de activo:	Led rojo en la parte posterior del flash
2° disparo flash:	Solo en Pentax/Samsung
Duración flash:	Aprox. 1/500 seg. – 1/30.000 seg.
Tiempo recarga flash:	Aprox. 0.50-7 seg.
Numero de disparos:	Aprox. 150-2000
Temperatura de color:	Aprox. 5500k
Botón de test del flash:	En la parte posterior del flash
Alimentación:	4x1,5 AA baterías alcalinas (tipo pequeño) o baterías recargables NiMH
Peso:	Aprox. 250gr. (sin baterías)
Dimensiones:	95x71x77mm



Canon / Nikon / Olympus /
Panasonic / Sony Alpha / Minolta



Pentax, Samsung

1. Tête du Flash
2. Lumière Infrarouge de mise au point automatique
3. Anneau de fermeture
4. Monture
5. AUTO OK
6. Touche "Test"
7. Réglage de l'angle
8. Compartiment piles
9. Flash instantané
10. Bouton marche/arrêt
11. Modèle Canon, Nikon, Olympus, Panasonic, Sony Alpha, Minolta
12. Bouton pour le flash sur le premier/second obturateur (Modèle Pentax, Samsung)
13. Monture pour modèle Minolta, Sony Alpha
14. Monture pour modèle Olympus

Préface

Merci d'acheter le flash DORR DAF-34. Il est spécifiquement développé pour fonctionner avec des appareils photo numérique SLR de marque Canon, Nikon, Minolta, Alpha de Sony, Pentax, Samsung, Olympus ou Panasonic, dépendant de la monture indiquée. L'utilisation avec des appareils photo SLR de mise au point automatique, de marques respectives est possible. Afin d'apprécier cet appareil à son maximum et de profiter de ses plus grands dispositifs, nous vous recommandons de lire les instructions soigneusement avant d'utiliser le DORR DAF-34. Veuillez vous référer également au manuel d'utilisation de votre appareil photo quant à la photographie instantanée.

ATTENTION

Avant d'utiliser ce flash, il est important de lire et de suivre les instructions de sécurité:

- Si ce flash s'avère défectueux n'essayer pas d'ouvrir le logement ou de réparer le flash vous-même. Ce flash contient un condensateur à haute tension. Acheter votre appareil dans votre boutique spécialisée dans la photo ou entrer en contact avec votre agent local de Service DORR. Au cas où le logement du flash serait cassé, ne pas toucher les parties intérieures du flash.
- Ce flash est un instrument technique de précision élevée qui doit être protégée contre les chocs, ou de toute autre manipulation inexacte.
- Cet appareil n'est pas résistant à l'eau. La pluie et l'humidité peuvent l'endommager ce qui est irréparable.
- Protéger le flash contre les hautes températures, comme il peut se produire dans les voitures, ou la réflexion directe du soleil. Eviter les changements de températures trop brutales.
- Ne jamais employer d'agents nettoyant agressifs tel que le Benzène pour nettoyer le flash.



Source d'énergie

Le flash DAF-34 est actionné par des accumulateurs alcalins de 4x 1.5V AA (type mignon). Comme source alternative d'énergie, il peut fonctionner avec des piles rechargeables NiMH. Des Piles de Zinc carbone ne peuvent pas être utilisées.

Information Piles

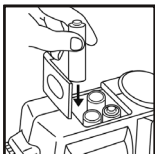
- Avant d'insérer les piles, être sûr qu'il n'y a aucune poussière dans le compartiment à piles ni sur le contact.
- Utiliser toujours 4 piles neuves du même type et de même marque.
- Ne pas combiner les piles alcalines AA avec les piles rechargeables.

- Oter les piles si vous n'avez pas l'intention d'utiliser le flash pendant une longue période.
- Les piles utilisent leur pleine capacité à une température approximative de 20°C / 70°F. Afin de réaliser la pleine exécution aux températures inférieures, Protéger l'unité contre le froid, par exemple en le portant sous le manteau.
- Ne jamais jeter les piles dans le feu ou essayer de recharger des batteries. Autres que ceux destinées à cette fin. (Danger d'explosion avec les piles NiMH)

Chargement des piles

Ouvrir le compartiment à piles, en le glissant dans la direction des flèches. Le flash doit être coupé. Insérer 4 piles AA (type Mignon) ou NiMH rechargeable. De même marque en veillant à respecter le sens des polarités comme indiqué Dans le compartiment.

Refermer le couvercle Brancher le flash (commutateur marche/arrêt). Si les piles ont été correctement Insérées, un voyant «Prêt» s'allumera après quelques secondes. Maintenant le Premier flash d'essai peut être fait. Appuyer simplement sur la touche «TEST».

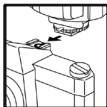


Mise hors tension automatique.

Afin d'économiser de l'énergie, le DORR DAF-34 est équipé d'une fonction OFF Automatique. Il est activé après 3 minutes de non utilisation. Si vous souhaitez de nouveau Utiliser le flash, déplacer le commutateur «MARCHE/ARRET» d'abord. Sur la position «OFF» puis sur la position «ON». Le flash est maintenant opérationnel.

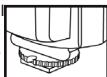
Monter et enlever le flash de l'appareil photo

Avant de monter le flash sur votre appareil photo, être certain que le bouton «MARCHE/ARRET» est arrêté et l'anneau de fermeture Tourné vers le haute. Maintenant vous pouvez glisser le flash sur la monture de l'appareil photo.



Nikon, Canon, Pentax, Samsung:

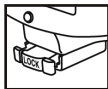
Afin de garantir un bon contact entre le Flash et l'appareil photo, appuyer sur le bouton de dégagement au dos de la monture. Et glisser le flash vers le haut de l'appareil photo.



Olympus, Panasonic:

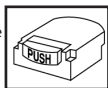
Afin de garantir un bon contact Entre le flash et l'appareil photo, Pousser le loquet de fermeture.

En enlevant le flash de l'appareil photo, appuyer Sur le bouton de dégagement dans la Direction des deux flèches



Sony Alpha/Minolta:

Le flash s'adapte automatiquement. Pour enlever le flash de votre appareil photo, appuyer sur le bouton de dégagement au dos de la monture. Et glisser le flash vers le haut de l'appareil photo



Lumière Infrarouge

Le DORR DAF-34 est équipé d'une lumière infrarouge automatique. Dans un environnement pauvre en lumière, il est possible que le contraste de l'objet ne soit pas suffisant pour l'autofocus.

Dans ces cas l'autofocus infrarouge est activé par simple pression sur le déclencheur, la lumière aide

l'autofocus de votre appareil photo. À identifier

les structures et contrastes, même dans une salle la plus

sombre. La gamma de luminosité de l'autofocus est de 1 à 5M/3.3 à 16.4

pieds. Si le système de votre appareil Photo se vante également

d'une lumière auto focus, La lumière de l'appareil photo aura

la priorité. Afin d'assurer la fonction appropriée de l'auto focus

veiller que l'appareil photo est commuté à « L'armature simple

». Le mode de programme auto Focus de l'appareil photo, si

disponible, devrait être placé pour focaliser la priorité.

Pour quelques appareils photo seulement L'armature peut être

activée. Veuillez passer en revue votre manuel d'instruction de

votre appareil photo pour une information plus détaillée.



Commande affichage d'exposition (automatique)

Le DORR DAF-34 est équipé d'une commande affichage

automatique d'exposition qui confirmera si l'illumination correcte

de votre objet a été réalisée Ou si la photo devrait être réalisée

avec une Distance plus courte. Si la luminosité est correcte, le

voyant « CORRECT » s'affichera pendant Approximativement 2

secondes.

Tête du Flash

Les objectifs avec différentes longueurs focales Produiront

différents angles de vue. Par exemple : Un objectif grand angle de

28 millimètre fournira un plus grand angle de vue qu'un objectif

de téléobjectif de 85 millimètres. Le DORR DAF-34 Offre un flash

qui tient compte d'adapter l'angle de Lumière de l'appareil à

l'angle de vue de votre Objectif en prolongeant la tête de flash

pour correspondre à la longueur focale appropriée de Votre

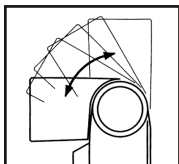
objectif (28, 35, 50 ou 85 millimètre). Ces Longueurs focales sont gravées sur le côté supérieur de la tête du flash. Se rappeler que

la gamme sera également affectée par la longueur. Et la vitesse focale du film. Veuillez consulter le diagramme d'exposition sur le dos du flash.

Flash Indirect

Le DORR DAF-34 est également équipé D'une tête qui offre la possibilité de changer la direction la tête du flash verticalement jusqu'à 90°. En dirigeant la tête du flash vers une surface réfléchissante, vous Évitez le clignotement frontal de votre objet le flash indirect offre les avantages suivants:

- Les ombres peuvent être évitées
- Réduction œil rouge
- Luminosité douce, diffuse et égale
- Réduction de lumière réfléchissante comme les surfaces brillantes, telles que lunettes ou fenêtres.



L'angle peut être lu à partir du diagramme, sur le Dos de la tête de flash. Veuillez prendre en compte que la distance par la lumière indirecte n'est pas égale à la distance entre l'appareil-photo et l'objet. La distance correcte est mesurée à partir du flash à une surface Réfléchissante, puis à une surface Réfléchissante, puis à l'objet. Le flash TTL contrôlera ces distances automatiquement.

Réduction œil rouge

Les yeux rouges que vous voyez dans quelques photos sont provoqués par la réflexion de la lumière dans la rétine de l'œil. Cet effet se produit la plupart du temps quand le flash est dirigé presque parallèle à l'axe optique, et est intensifié par des situations de lumière faible, par lequel la pupille de l'œil s'élargit. La meilleure manière d'éliminer les yeux rouges est le flash indirect. Me avec l'utilisation du flash direct, la conception du DORR DAF-34 aide dans la réduction de l'œil rouge tant que la tête de flash est placée aussi loin que possible de l'axe optique de l'appareil photo. Plus l'angle d'incident de la lumière est grande, moins l'effet de l'œil rouge apparaîtra.

Certains modèles d'appareil photo de pentax, Nikon, Olympus offre un pré flash additionnel qui réduit l'effet de œil rouge. Ces fonctions de pré flash sont soutenues par le DORR DAF-34. Pour plus d'information sur référer au manuel d'instruction de votre appareil photo.

Mode Flash TTL

Après que le flash soit correctement monté sur votre appareil photo, connecté l'appareil photo, choisir le mode de programme automatique et allumé le flash sur «ON». Quand la lumière du flash «PRET» clignote, vous pressez seulement le bouton de dégagement d'obturateur pour commencer à prendre des photos. Le mode instantané automatique de TTL commande automatiquement la lumière nécessaire de l'appareil photo et le flash pour l'exposition correcte de votre objet. La lumière du flash est réfléchi de l'objet et mesurée par l'objectif (TTL) sur la surface du film. Quand l'exposition correcte a été mesurée, un signal d'arrêt est transmis au flash. Les circuits incorporés de «Thyristor» interrompt la transmission et mettent le feu au flash. Le meilleur temps simultané d'ouverture et d'exposition sera installé sur votre appareil photo. Le mode instantané automatique de TTL offre une exposition fortement précise et est facile à manipuler. Les avantages suivants sont donnés:

- les mises en scène et les corrections de l'appareil photo ne sont pas exigées.
- Déploiement de l'objectif (par exemple avec des tubes d'extension) est automatiquement identifié.
- les facteurs de filtre sont automatiquement pris en compte.
- les ouvertures variables des objectifs sont automatiquement identifiées.
- seulement la lumière exigée pour l'exposition correcte est mesurée.

Note:

1. Dépendant du modèle de l'appareil photo, l'utilisation du flash externe doit être noté. Veuillez vous référer au manuel d'utilisation de votre appareil photo.
2. Quelques modèles d'appareil photo exigent que le flash intégré soit ouvert. Veuillez vous référer au manuel d'utilisation de votre appareil photo pour cette information.

Vitesse d'obturateur de commande TTL

Le programme automatique d'exposition de votre appareil photo peut-être combiné avec la fonction automatique TTL. Placer votre appareil photo au mode prioritaire de vitesse d'obturateur. L'ouverture désirée peut être maintenant placée manuellement. Garder dans l'esprit que la gamme instantanée diminuera avec de petites ouvertures (telles que F11 le plus petit). Votre appareil photo choisira automatiquement la synchronisation instantanée. Avec l'aide du mode instantanée de TTL les résultats d'essai peuvent être prévus.

Priorité instantanée d'ouverture de commande TTL

Placer votre appareil photo en mode prioritaire d'ouverture. La vitesse désiré d'obturateur peut être maintenant placée manuellement. Tenir compte que le peu d'exposition la X-synchronisation de l'appareil photo ne peut pas être choisi. (La plupart des appareils photo AF n'accorderont pas des temps plus courts d'exposition). Le mode instantané automatique de TTL et le mode prioritaire d'ouverture assureront l'éclairage correct de votre objet.

Utilisation du flash

Quand employer la synchronisation manuelle et l'ouverture instantanée, doit être choisi sur votre appareil photo manuellement. Ne pas choisir une synchronisation plus courte que la x-synchronisation de l'appareil photo. La gamme instantanée dépend maintenant de l'ouverture. Veuillez vérifier l'information sur le diagramme d'exposition à l'arrière de votre flash.

Synchronisation du flash

Le temps de synchronisation se rapporte aux vitesses d'obturateur qui permettront la photographie instantanée. Une attention particulière doit être prise dans le cas des vitesses courtes d'obturateur. Chaque modèle d'appareil photo comporte une synchronisation «la plus courte», la x-synchronisation soidisant. Revoir le manuel d'utilisation de votre appareil photo. Ne pas utiliser les vitesses d'obturateur plus courtes que la x-synchronisation de l'appareil photo pour la photographie instantanée afin d'éviter des expositions incorrectes. En utilisant le DORR DAF-34 avec le mode TTL la x-synchronisation de votre appareil photo sera placée automatiquement. La version Pentax offre en plus le «flashage» avec le second obturateur. Déplacer le commutateur respectif vers la droite. Le commutateur en position moyenne est pour le flash «normal» avec le premier obturateur.

Flash d'appoint

Dans les jours ensoleillés, l'éclat est suffisant pour des expositions sans flash, toutefois la position du soleil peut projeter des ombres sur votre objet. Même les projectiles contre éclairés sont souvent sous exposés aux figures centrales. Par conséquent la photographie instantanée est recommandée même avec le jour suffisant. Les problèmes mentionnés ci-dessus seront donc corrigés et les images plus colorées, avec des contrastes plus riches et plus brillant.



Synchronisation lente

Quand la lumière d'ambiance de votre objet est pauvre, il peut être difficile d'équilibrer l'éclat pour le sujet et le fond. Pour ces situations, une plus longue vitesse d'obturateur est recommandée. Le sujet principal est donc illuminé par le flash, alors que l'éclairage du fond (lequel semblerait apparaître plus foncé avec les installations standard) est ajusté par le temps plus long d'exposition. La synchronisation lente est un instrument souple pour des effets spéciaux, par exemples, portraits pris la nuit avec des environnements lumineux tels que trouvés au champ de foire, aux avents extérieurs ou aux centre commerciaux.

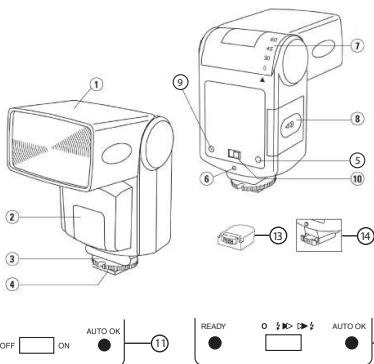
Afin d'obtenir une plus longue vitesse d'obturateur de votre choix, l'appareil photo doit être placé en mode automatique d'ouverture. Quelques modèles d'appareil photo permettront le sync- photographie lent également dans le programme auto ou le mode automatique d'exposition. Nous vous recommandons de consulter le manuel d'utilisation de votre appareil photo. Il est recommandé d'utiliser un des divers trépieds de DORR.

Caractéristiques Techniques

Portée du flash à ISO 100:

focal/ diaphragme	28mm	35mm	50mm	85mm
F 1,4	0,7-11,4 m	1-17,1 m	1,3-21,4 m	1,5-24,3 m
F 2	0,7-8 m	1-12 m	1,3-15 m	1,5-17 m
F 2,8	0,7-5,7 m	1-8,6 m	1,3-10,7 m	1,5-12,1 m
F 4	0,7-4 m	1-6 m	1,3-7,5 m	1,5-8,5 m
F 5,6	0,7-2,9 m	1-4,3 m	1,3-5,4 m	1,5-6,1 m
F 8	0,7-2 m	1-3 m	1,3-3,8 m	1,5-4,3 m
F 11	0,7-1,5 m	1-2,2 m	1,3-2,7 m	1,5-3,1 m
F 16	0,7-1 m	1-1,5 m	1,3-1,9 m	1,5-2,1 m
F 22	0,7 m	1 m	1,3 m	1,5 m

Guide n° ISO 100:	34
Zoom flash:	28, 35, 50 et 85mm, réglage manuel
Angle de vue:	0°/ 30°/ 45°/ 60°/ 90°
AF infrarouge:	portée env. 1 à 5 m
Control d' exposition:	LED verte au dos du flash
Disposition du flash:	LED rouge au dos du flash
Flash sur 2° rideau:	Seulement en Pentax/Samsung
Durée du flash:	env. 1/500 s à 1/30.000s
Temps de recharge:	env. 0.50-7 s
Nombre de flashes:	env. 150-2000
Temperature des couleurs:	env. 5500K
Bouton test:	au dos du flash
Alimentation:	4x1,5 AA piles alcalines ou NiMH
Poids:	env. 250gr. (sans piles)
Dimensions :	95 x 71 x 77mm



Canon / Nikon / Olympus /
Panasonic / Sony Alpha / Minolta

Pentax, Samsung

1. Parabola zoom
2. Illuminatore AF infrarosso
3. Ghiera di bloccaggio
4. Slitta
5. AUTO OK
6. Pulsante "test" flash
7. Scala regolazione
8. Coperchio scomparto batterie
9. Spia di pronto flash
10. Pulsante ON/OFF
11. Controllo per Canon, Nikon, Olympus, Panasonic, Sony Alpha, Minolta
12. Pulsante sincro per prima e seconda tendina (per Pentax e Samsung)
13. Slitta per Minolta e Sony Alpha
14. Slitta per Olympus

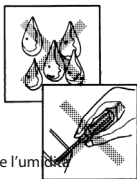
Presentazione

Vi ringraziamo di aver acquistato il flash Dorr DAF-34. Questo flash è stato ideato per funzionare con le fotocamere SLR digitali delle seguenti marche: Canon, Nikon, Minolta, Sony Alpha, Pentax, Samsung, Olympus o Panasonic a secondo dell'attacco. E' inoltre possibile utilizzare il flash con fotocamere SLR autofocus analogiche. Per poter usare al meglio le funzioni di questo flash, consigliamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso.

Precauzioni

Prima di usare il flash, leggete attentamente le istruzioni di sicurezza:

- Se il flash fosse difettoso contattate il vs. rivenditore Dorr, se il corpo del flash è rotto non toccate il suo interno.
- Questo flash utilizza un circuito ad alto voltaggio. Non riparate od aprite il flash.
- Questo flash è uno strumento tecnico ad alta precisione e va protetto contro gli urti ecc.
- Questo flash non è resistente all'acqua. La pioggia e l'umidità possono danneggiarlo.
- Non usate liquidi aggressivi per pulire il flash, come la benzina.
- Non esponete il flash a temperature estreme come si possono trovare in macchina quando vi è un raggio di sole diretto. Evitate bruschi cambiamenti di temperatura.



Alimentazione

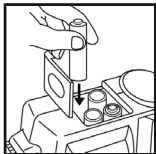
Questo flash utilizza 4 batterie alcaline da 1.5V AA stilo inoltre possono essere utilizzato le batterie ricaricabili NiMH. (Le batterie a zinco carbone NON possono essere utilizzate).

Precauzioni con le batterie

- Assicuratevi che non vi sia polvere nel vano batteria o sui contatti, prima di inserire le batterie
- Usate sempre 4 batterie fresche dello stesso tipo e marca
- Non utilizzate batterie alcaline e batterie ricaricabili allo stesso tempo
- Rimuovete le batterie se non avete intenzione di utilizzare il flash per un lungo periodo di tempo
- Le batterie hanno una migliore prestazione a temperatura di circa 20°C/70°F. Per garantire una buona prestazione anche in temperature inferiori vi consigliamo di proteggere il flash tenendolo al caldo.
- Non gettate mai le batterie in una sorgente di calore, potrebbero esplodere
- Proteggete la natura assicurandovi che le batterie vengano eliminate in maniera corretta.

Inserimento delle batterie

Aprire il coperchio del vano portabatterie facendolo scivolare nella direzione della freccia. Il flash deve essere spento. Inserite le 4 batterie stilo assicurandovi che siano a contatto con il segno +/- come illustrato nel vano portabatterie. Chiudete il coperchio delle batterie. Posizionate la leva (ON/OFF) del flash su ON. Se le batterie sono state inserite nella maniera corretta si accenderà la spia di alimentazione dopo qualche secondo. Premete il pulsante "test" del flash per fare un lampo di prova.

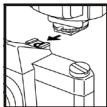


Spegnimento automatico

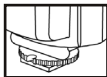
Il flash Dorr DAF.34 ha anche la funzione di spegnimento automatico. Questa funzione vi aiuta a risparmiare energia, viene attivato automaticamente se il flash non viene utilizzato per circa 3 minuti. Se desiderate usare il flash, semplicemente spostate la leva (ON/OFF) dalla posizione ON alla posizione OFF e poi di nuovo sulla posizione ON.

Montaggio

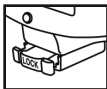
Prima di montare il flash sulla vs. fotocamera, assicuratevi che la leva (ON/OFF) sia sulla posizione OFF e che la ghiera di montaggio sia girata nella posizione più alta. Il flash incorporato nella foto- camera deve essere spento ed inserito. Ora potete inserire il flash nella slitta a contatto caldo della vs. fotocamera.



Per Canon, Nikon, Pentax, Samsung: per garantire una presa sicura ed un buon contatto fra flash e fotocamera stringete la ghiera adeguatamente.



Per Olympus e Panasonic: per garantire una presa sicura ed un buon contatto fra flash e fotocamera, premete il pulsante di bloccaggio (LOCK). Quando rimuovete il flash dalla fotocamera premete il pulsante di sbloccaggio (RELEASE) nella direzione delle due frecce.

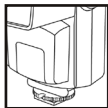


Per Sony Alpha/ Minolta: Il flash entra automaticamente per rimuovere il flash dalla fotocamera premete il pulsante di sbloccaggio (RELEASE) che si trova sulla parte posteriore del flash.



illuminazione autofocus infrarossi

Il flash Dorr DAF-34 ha la funzione illuminazione autofocus infrarossi. Le fotocamere autofocus richiedono una minima quantità di contrasto per una messa a fuoco corretta. Può accadere che sotto condizioni di scarsa luce il contrasto del soggetto non sia sufficiente per l'autofocus. In questi casi illuminazione autofocus infrarossi del flash è attivato tramite il pulsante dell'otturatore.



L'illuminazione aiuto l'autofocus della vs. fotocamera ha riconoscere i contrasti anche nelle stanze buie. Questa illuminazione ha una gamma da 1 a 5m/3.3 a 16.4'. Se anche la vs. fotocamera ha questo tipo di illuminazione viene data prima priorità all'illuminazione in dotazione della fotocamera. Per garantire un buon funzionamento dell'illuminazione autofocus, assicuratevi che la vs. fotocamera sia in posizione inquadratura singola. Deve essere selezionato il programma priorità autofocus in alcuni casi la messa a fuoco di mezzo deve essere attivata.

Controllo display dell'esposizione (Auto OK)

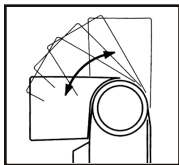
Il flash Dorr DAF-34 dispone della funzione di controllo dell'esposizione Auto Ok. Il display conferma dopo che la fotografia viene scattata che l'illuminazione usata fosse sufficiente. Una luce verde di Okay apparirà dopo due secondi circa. Nel caso contrario, potrete riscattare la foto dopo aver accorciato le distanze.

Parabola flash power zoom

Se usate un obiettivo con diverse lunghezze focali, anche l'angolo di campo cambierà. Per esempio un grandangolare da 28mm vi darà un angolo di campo più grande rispetto ad un teleobiettivo da 85mm. Il flash dispone di una funzione che lo consente di automaticamente di adattare l'angolazione di illuminazione del flash in corrispondenza all'angolazione dell'obiettivo con una lunghezza focale da 28 a 85mm.

Flash indiretto

Il flash ha la funzione flash indiretto dandovi la possibilità di cambiare la direzione del lampo del flash fino a 90°. Così potrete evitare di sparare il lampo direttamente su i soggetti, ma dirigere il lampo verso una superficie. L'utilizzo del flash indiretto vi da i seguenti vantaggi:



- E' possibile evitare le ombre nei vs. soggetti
- Riduzione occhi rossi
- Potrete ottenere una illuminazione uguale, morbida e diffusa
- I riflessi dalle superfici lucide possono essere minimizzate

L'angolo di riflessione può essere letto dal grafico che si trova sul retro del flash. Tenete in considerazione che per scattare le fotografie con il flash indiretto dovrete calcolare la distanza del flash alla superficie riflettente più la distanza dalla superficie riflettente al soggetto. La funzione TTL controlla queste distanze automaticamente.

Riduzione occhi rossi

Gli occhi rossi sono causati dai riflessi del flash sulla retina dell'occhio. Questo avviene principalmente quando il lampo del flash è diretto quasi parallelo con l'asse ottico e la condizione di luce è scarsa, causando la pupilla dell'occhio ad allargarsi. Il miglior modo per eliminare l'effetto occhi rossi è utilizzare un flash indiretto. Il design del flash Dorr DAF-34 aiuta ad evitare questo effetto in quanto il flash è ad una certa distanza dall'asse ottico della fotocamera. Più ampio è l'angolo del lampo flash è meno possibilità c'è di ottenere l'effetto occhi rossi. Alcune fotocamere come la Pentax, Nikon e Olympus hanno anche un pre-lampo che è supportato dal Dorr DAF-34.

TTL flash mode automatico

Quando il flash è montato sulla Vs. fotocamera, accendete la fotocamera poi selezionate il programma automatico e accendete il flash. Quando la spia del flash si accende potrete premere il pulsante dell'otturatore della vs. fotocamera per incominciare fotografare. Il sistema TTL automaticamente controlla che il lampo del flash sia sufficiente per l'esposizione del soggetto. La luce riflessa dal flash sul soggetto viene misurata dall'obiettivo (TTL) sulla superficie del rullino. Appena la luce viene ritenuta sufficiente per una corretta esposizione, il flash emetterà illuminazione necessaria tramite il controllo del circuito thyristor. Simultaneamente la migliore apertura e tempo di esposizione verrà settata sulla vs. fotocamera. La funzione TTL offre una alta precisione di esposizione ed è facile da utilizzare. In oltre questa funzione vi da i seguenti vantaggi:

- Non è necessario programmare la fotocamera
- I tubi di estensione sono riconosciuti automaticamente
- Il fattore filtri sono calcolati automaticamente
- Le varie aperture dell'obiettivo sono riconosciute automaticamente
- Solo la luce necessaria per una corretta esposizione è misurata (TTL)

Nota Bene:

1. A secondo del modello di fotocamera che viene utilizzato, potrebbe essere necessario impostare sulla fotocamera l'utilizzo "flash esterno". Vi invitiamo a voler consultare il libretto di istruzioni della fotocamera.

2. Alcune fotocamere richiedano che il flash interno sia aperto. Vi invitiamo a voler consultare il libretto di istruzioni della

fotocamera per ulteriore informazione.

Flash TTL con esposizione automatica

E' possibile combinare il vs. programma di esposizione automatica con il sistema TTL del flash. Posizionate il sistema d' esposizione automatica sulla vs. fotocamera. Ora l'apertura desiderata può essere posizionata manualmente. Tenete in mente che il campo del flash diminuirà con un'apertura più piccola (come F11). La vs. Fotocamera automaticamente sceglierà la corretta sincronia flash. Con l'assistenza del TTL otterrete dei risultati migliori.

Flash TTL con apertura automatica

Posizionate la vs. fotocamera all'apertura automatica, ora i tempi di esposizione possono essere selezionati manualmente. Non scegliete tempi di esposizione inferiori alla sincronizzazione x della fotocamera (la maggior parte delle fotocamere non vi permettano di scegliere tempi di esposizione inferiore). Il sistema TTL del flash è l'apertura automatica vi garantiscono una corretta esposizione.

Flash manuale

Posizionate la vs. fotocamera su manuale. Ora potrete scegliere manualmente la sincronizzazione e l'apertura. Non scegliete una sincronizzazione inferiore alla sincronizzazione x della fotocamera. IL campo del flash ora è basato sull'apertura scelta. Controllate le informazioni sulla grafica di esposizione del flash. Vi consigliamo di aggiustare la sensibilità del rullino in modo tale da essere allineato con la lunghezza focale. Ora è possibile leggere la distanza che il flash coprirà con l'apertura selezionata.

Flash sincronizzato

I tempi di sincronizzazione si riferiscono ai tempi di otturazione che permettano di fotografare con il flash. Un'attenzione particolare va data quando si usa tempi di otturazione più brevi. Ogni fotocamera ha una sua sincronizzazione più breve anche chiamata sincronizzazione x. Utilizzando il flash Dorr DAF-34 la vs. fotocamera automaticamente sceglierà la corretta sincronia flash. Con l'assistenza del TTL otterrete dei risultati migliori.

Flash Riempimento

Con una giornate di sole vi è abbastanza luce per una corretta esposizione, a volte però a secondo della posizione del sole si può creare delle ombre in contrasto con il soggetto. Per evitare questo inconveniente e migliorare la qualità delle vs. fotografie in riguardo a colore, contrasto e brillantezza, è consigliabile l'utilizzo del flash.

Sincronizzazione lenta

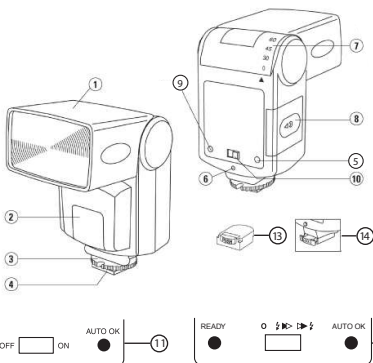
Quando la luce è scarsa ed il vs. soggetto è poco illuminato può essere difficile bilanciare la luminosità dello sfondo e del soggetto. Per queste situazione vi consigliamo di utilizzare un tempo di otturazione più lunga. In questa maniera il soggetto viene illuminato dal flash mentre lo sfondo viene compensato dalla otturazione prolungata. La sincronizzazione lenta è uno strumento versatile ideale per la fotografia notturna di soggetti con uno sfondo illuminato. Per potere ottenere una otturazione più lunga, posizionate la fotocamera sulla apertura automatica, così potrete selezionare dei tempi di otturazione più lunghi. Alcune fotocamere permettono di scegliere la sincronizzazione più lenta anche con la programmazione automatica o esposizione automatica. Utilizzo di un treppiedi Dorr vi garantisce che le vs. fotografie siano sempre messa a fuoco.

Specifiche

Gamma ISO100

Lunghezza focale / Apertura	28mm	35mm	50mm	85mm
F 1,4	0,7-11,4 m	1-17,1 m	1,3-21,4 m	1,5-24,3 m
F 2	0,7-8 m	1-12 m	1,3-15 m	1,5-17 m
F 2,8	0,7-5,7 m	1-8,6 m	1,3-10,7 m	1,5-12,1 m
F 4	0,7-4 m	1-6 m	1,3-7,5 m	1,5-8,5 m
F 5,6	0,7-2,9 m	1-4,3 m	1,3-5,4 m	1,5-6,1 m
F 8	0,7-2 m	1-3 m	1,3-3,8 m	1,5-4,3 m
F 11	0,7-1,5 m	1-2,2 m	1,3-2,7 m	1,5-3,1 m
F 16	0,7-1 m	1-1,5 m	1,3-1,9 m	1,5-2,1 m
F 22	0,7 m	1 m	1,3 m	1,5 m

Numero Guida (ISO 100):	34
Flash testa zoom:	28, 35, 50 e 85mm, sistemazione manuale
Angolo di illuminazione:	0°/30°/45°/60°/90°
Illuminazione AF infrarossi:	con una gamma di circa 1- 5m
Display del controllo dell'esposizione:	spia LED verde sulla parte posteriore del flash
Spia flash pronto:	LED rosso sulla parte posteriori del flash
Scatto flash sulla seconda tendina:	Solo Pentax/Samsung
Durata del lampo:	circa 1/500s - 1/30.000s
Tempo di ricarica:	circa 0.5-7s
Numero di lampi:	circa 150 - 2.000
Temperatura Colore:	circa 5500 K
Pulsante "test":	Sul retro del flash
Alimentazione:	4x 1,5V batterie stilo AA alcaline o ricaricabili NiMH
Peso:	circa 250g (senza le batterie)
Dimensioni:	95 x 71 x 77mm



Canon / Nikon / Olympus /
Panasonic / Sony Alpha / Minolta

Pentax, Samsung

1. Головка зум-рефлектора
2. Инфракрасная подсветка AF
3. Стопорное кольцо
4. Пятка фотовспышки
5. AUTO OK
6. Принудительное срабатывание
7. Угол поднятия
8. Крышка отсека для батарей
9. Индикатор готовности к работе READY
10. Главный выключатель ON/OFF
11. Модель Canon, Nikon, Olympus, Panasonic, Sony Alpha, Minolta
12. вторая шторка затвора (только модели Pentax, Samsung)
13. Модели Minolta, Sony Alpha Лапка Лапка вспышки
14. Модель Olympus Лапка вспышки

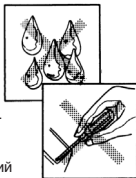
Предисловие

Мы поздравляем вас с приобретением Вашей новой вспышки DORR DAF-34 и благодарим за ваше доверие. Вспышка DORR DAF-34 специально разработана для цифровых камер марок Canon, Nikon, Minolta/Sony Alpha, Pentax/Samsung, Olympus или Panasonic. Возможно, использование на аналоговых зеркальных камерах данных марок. Для того чтобы Вы смогли использовать все функции Вашей новой вспышки, мы советуем Вам перед эксплуатацией DORR DAF-34 внимательно прочитать Руководство пользователя. Пожалуйста, в руководстве пользователя вашей камеры обратите внимание на указания к съемке с использованием вспышки.

Важные указания

Перед использованием данной вспышки непременно обратите ваше внимание на следующие указания по безопасности: В случае неисправности не пытайтесь разобрать вспышку или самостоятельно отремонтировать ее, т.к. в вспышку встроены конденсатор высокого напряжения.

Доставьте вспышку в сервис-центр. Если разбиты некоторые части корпуса, не трогайте детали, находящиеся внутри прибора. Вспышка – технический высокоточный прибор, который может пострадать от толчков, ударов и прочих грубых действий. Данная вспышка не является влагостойкой. Поэтому хорошо берегите ее от дождя и высокой влажности воздуха, т.к. иначе ей будет причинен непоправимый вред. Пожалуйста, не подвергайте вспышку воздействию крайних температур. Никогда не оставляйте прибор в машине при сильных солнечных лучах. Избегайте сильных температурных колебаний. Не производите чистку вспышки при помощи бензина или других едких чистящих материалов.



Источник питания

Эта вспышка работает с помощью щелочных батарей типа миньон 4x 1.5В (тип AA). В качестве альтернативы щелочных батарей можно использовать никель-металлгидридные аккумуляторы того же типа. Избегайте использования гальванических батарей. Они не подходят для вспышки.

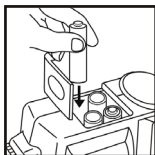
Указания к источнику питания

Перед тем как вложить батареи в прибор проследите чистоту контактов как во вспышке так и у батареек.

- Всегда используйте четыре батарейки или аккумулятора с той же емкостью одинакового производителя и одинаковыми типами (AA).
- Никогда не совмещайте батарейки с аккумуляторами.
- Если вы длительное время не используете вспышку, то удалите из нее элементы питания.
- Батарейки достигают полную мощность лишь при температуре около 20°C. Для того чтобы использовать полную мощность даже при холодных метеоусловиях, предохраняйте вспышку от холода.
- Не бросать батареи в открытый огонь и заряжать только те батареи, которые для этого предусмотрены (никель – металлгидридные аккумуляторы), иначе возникает опасность взрыва!
- Пожалуйста, не выбрасывайте использованные элементы питания в мусорное ведро, а сдайте их в специальные пункты приема или фотомагазин для обеспечения экологически безопасного удаления.

Вложение элементов питания

Откройте крышку отсека для батарей, по направлению стрелки отодвигая и откидывая ее вверх. Главный выключатель должен находиться на Off/Выкл. Теперь вложите четыре батареи-миньона или соответствующие аккумуляторы в отсек для батарей. Информацию о правильной полярности вы найдете в отсеке для батарей. Закройте крышку, прижимая и



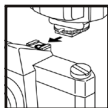
затвора ее против направления стрелки. Переведите главный выключатель на On/Вкл. При правильно вставленных батарейках через несколько секунд загорится индикатор готовности к работе READY. Сейчас вы можете сделать пробную вспышку. Для этого просто нажмите на ручной спуск.

Автоматика выключения вспышки

Для того чтобы сберечь элементы питания, вспышка DORR DAF-34 оснащена автоматикой выключения вспышки. Она включается примерно через 3 минуты, если прибор не используется. Если потребуется вновь использовать вспышку, то передвиньте главный выключатель на Off/Выкл., а затем снова на On/Вкл. Тем самым вспышка вновь готова к работе.

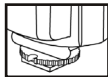
Установка и снятие вспышки

Прежде чем Вы установите вспышку на камеру, обратите внимание на то, чтобы главный выключатель находился на OFF/Выкл., а стопорное кольцо было повернуто вверх. Встроенный камеральный прибор должен быть закрытым. Теперь вы можете задвинуть вашу вспышку в башмак для вспышки на вашей камере.



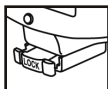
Модели Canon, Nikon, Pentax/Samsung:

Для обеспечения высокой прочности и хорошего контакта между камерой и вспышкой вы должны прикрутить стопорное кольцо вниз. Если вы хотите снять вспышку с камеры, следуйте в обратном порядке.



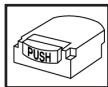
Модели Olympus und Panasonic:

Для обеспечения высокой прочности и хорошего контакта между камерой и вспышкой, нажмите на клавишу блокирования LOCK. Если вы вновь захотели снять вспышку с камеры, заранее нажмите на обе кнопки расцепления, обозначенные стрелками.



Модель Sony Alpha/ Minolta:

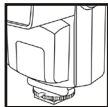
Эта вспышка фиксируется автоматически. Для удаления вспышки, пожалуйста, нажмите на расцепляющую кнопку на обратной стороне ножки вспышки, а затем отодвиньте вспышку назад от камеры.



Инфрокрасный луч AF

Прибор DORR DAF-34 оснащен инфро красным измерительным лучом AF. Для правильной установки расстояния по шкале некоторым камерам необходим точный минимальный контраст. При плохих условиях освещения может быть так, что имеющийся контрастный сюжет не достаточен для автоматической установки резкости. В этом случае ваша вспышка при легком нажатии на спуск камеры посылает образцовый контраст. Так авто фокус вашей камеры с помощью красного измерительного луча AF вновь может распознать структуры и самостоятельно быстро и точно настроить расстояние в темных помещениях. Дальность действия измерительного луча

AF-красный свет составляет 1-5м. На моделях камер со встроенным измерительным лучом AF, он имеет большой приоритет. Для того чтобы обеспечить правильное функционирование красного замерительного луча AF, главным образом переключите вашу камеру на »Einzelbild« («кадр»). Переключатель режима работы AF, если имеется, должен стоять на Приоритете резкости. На некоторых моделях камер может быть включенным только среднее поле зрения дальномера AF. Пожалуйста, более подробную информацию читайте в инструкции вашей камеры.



Контрольный индикатор экспозиции (AUTO OK-индикатор)

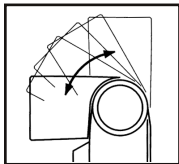
Вспышка DORR DAF-34 оснащена контрольным индикатором экспозиции AUTO OK. Он показывает вам, была ли достаточной вспышка для правильной экспозиции вашего сюжета, или при необходимости вам следует повторить снимок на более короткой дистанции. Если световой энергии было достаточно, то индикатор вспышки OK загорается примерно на 2 секунды зеленым цветом.

Зум - рефлексор

При использовании различных фокусных расстояний объектива вы получаете также различные углы изображения. Так, например, широкоугольным объективом 28мм вы получаете существенно больший угол изображения как с телеобъективом 85мм. Для того чтобы настроить угол рассеяния вспышки на угол изображения объектива, прибор DORR DAF-34 располагает зум-рефлектором, который может варьироваться посредством тяги на головку рефлектора. Для сообщения о настроенном фокусном расстоянии рефлектора на верхней стороне головки рефлектора расположен индикатор. Возможны следующие настройки: 28, 35, 50 и 85мм. Пожалуйста, учтите, что в зависимости от фокусного расстояния и светочувствительности пленки также меняется дальность действия вспышки. Значение для этого вы можете считать по шкале дальности действия на обратной стороне вспышки.

Отраженные импульсы

Прибор DORR DAF-34 оснащен отклоняющимся рефлектором, который позволяет вам менять направление вспышки до 90° в вертикальном положении. Вы избежите фронтальной освещенности объектов, направив рефлектор вспышки в направлении отраженной поверхности. Поверхность должна быть нейтрально белой. (белый потолок), т.к. свет будет отражаться в цветовом тоне освещаемой поверхности.



При цветной отражающей поверхности это приведет к цветоискажающим оттенкам. Через не прямые вспышки у вас есть следующие преимущества:

- Избежание глубокой тени
- Избежание эффекта красных глаз
- Мягкое, рассеивающее и соразмерное освещение

- Избегание мешающих бликов на зеркальных поверхностях (напр., очках, оконных стеклах)

Настроенный угол вспышки вы можете считать на задней части головки рефлектора вспышки. Пожалуйста, обратите внимание на то, что путь света при отраженных вспышках больше не соответствует расстоянию до объекта, а расстоянию Вспышка --> отражаемая поверхность --> объект. В режиме вспышки TTL вспышка и камера автоматически принимают на себя соответствующее дозирование работы вспышки.

Эффект Красных глаз

Вспышка является причиной появления на снимках красных глаз. Вспышка отражается от кровеносной сетчатки в глазу. Этот эффект особенно заметен тогда, когда вспышка находится близко от оптической оси объектива. Эффекту красных глаз также способствует слабый окружающий свет, т.к. тогда расширяется зрачок. Верное избегание представляет непрямая вспышка. Но также при прямой вспышке есть тип конструкции вспышки DORR DAF-34 для сокращения эффекта красных глаз, т.к. на сколько это возможно рефлектор вспышки находится далеко от оптической оси камеры. Потому что чем больше угол падения вспышки, тем эффект красных глаз. Некоторые типы камер Pentax/Samsung, Nikon и Olympus дополнительно предлагают предварительную вспышку для уменьшения эффекта красных глаз. Данная функция предварительной вспышки поддерживается DORR DAF-34. Более подробную информацию читайте в руководстве пользователя вашей камеры.

Режимы TTL

После того как вы поставили вспышку на камеру, сперва включите вашу камеру и поставьте ее на автоматику программы и вслед за этим вспышку на ON/Вкл. Когда загорится индикатор готовности вспышки к работе READY, только нажмите кнопку спуска вашей камеры. В режиме автоматика TTL количество света регулируется камерой и вспышкой, чтобы обеспечить точное освещение объекта. При этом объект отражает свет вспышки, и свет замеряется объективом (through the lens -TTL) на поверхности пленки. При достижении правильного количества света для освещения на вспышку подается стоп-сигнал, который посредством встроенного тиристора прерывает подачу света. При этом наилучшим образом автоматически настраиваются диафрагмы и выдержка на вашей камере. Автоматика вспышки TTL наряду с высокой точностью экспозиции и простым обращением имеет следующие преимущества:

- Исключается все корректировки настроек и экспозиции.
- Автоматически учитывается увеличение выдвижения (напр., с промежуточными кольцами).
- Автоматически учитываются кратности светофильтра.
- Автоматический учет переменной светосилы на зум-объективах.
- Определяется необходимый свет (TTL) для экспозиции.

Указания:

1. В зависимости от модели камеры в меню должно быть настроено применение внешней вспышки. Пожалуйста, для этого прочитайте соответствующие указания в руководстве пользователя вашей камеры.

2. на некоторых моделях камер может быть необходимым откинуть встроенную вспышку. Пожалуйста, для этого прочитайте соответствующие указания в руководстве пользователя вашей камеры.

Режим вспышки TTL с автоматикой времени

Если вы хотите фотографировать в приоритете выдержки, то это можно сделать с автоматикой вспышки TTL. Для этого установите на вашей камере режим автоматической выдержки. Теперь на вашей камере вы можете вручную выставить необходимую диафрагму. При этом, пожалуйста, учтите, что со следующей меньшей диафрагмой (более большое число диафрагмы) дальность действия вспышки сокращается. Соответствующая выдержка вспышки управляется автоматически вашей камерой и вместе с режимом автоматика времени TTL обеспечивает правильно освещенные изображения.

Вспышка TTL с автоматической регулировкой диафрагмы

Сначала установите вашу камеру на автоматическую регулировку диафрагмы. Теперь можете ввести время экспозиции по вашему выбору на вашей камере. Однако при этом нельзя сокращать короткую синхронизацию вспышки (большинство AF-моделей автоматически этому препятствуют). Режим автоматической вспышки TTL вместе с регулированием диафрагмы камеры обеспечивает правильную экспозицию объекта.

Ручная вспышка

При ручной вспышке синхронизация вспышки и диафрагма на камере должны выбираться вручную. Короткую синхронизацию вспышки ни в коем случае нельзя сокращать. В зависимости установленной диафрагмы выбранная максимальная дальность действия вспышки может варьироваться. По шкале дальности действия вспышки на обратной стороне вышей вспышки можно считать необходимую информацию.

Синхронизация вспышки

Когда время освещения обозначается как синхронизация вспышки, с помощью которой можно делать снимки с применением вспышки. При этом проблематичными являются только короткие экспозиции. Поэтому каждая камера имеет короткую синхронизацию вспышки, которая в зависимости от модели камеры различна, и о которой можно узнать в инструкции к вашей камере. Короткую синхронизацию вспышки

ни в коем случае нельзя сокращать, т.к. в противном случае это приведет к неправильной экспозиции. При использовании прибора DORR DAF-34 в режиме TTL автоматически устанавливается правильная синхронизация вспышки. Версия Pentax дополнительно предлагает вспышки на двух шторках затвора. Для этого передвиньте соответствующий переключатель вправо. Среднее положение переключателя для «нормальной» вспышки на первую шторку.

Съемка объекта находящегося спиной к источнику света

Хотя в солнечные дни для правильного освещения хватает яркости без вспышки, все-таки в зависимости от места солнца более или менее появляются некрасивые тени на лицах или других объектах. Также снимки, сделанные против света, влекут за собой недодержанный основной объект съемки. Поэтому рекомендуется фотографирование со вспышкой также при достаточном дневном свете. Этим устраняются выше названные проблемы, и ваши снимки получаются более насыщенными по цвету, более контрастными и более великолепными.



Синхронизация вспышки на больших выдержках

Для того чтобы при плохом окружающем свете получить пропорциональное отношение яркости объекта и заднего плана, рекомендуется использование более длинной выдержки. Благодаря этому вспышкой освещается главный объект на первом плане, в то время как задний план (который при «обычной вспышке» погрузился бы в темноту) посредством более долгой выдержки настраивается на яркость объекта. Тем самым вы можете достичь великолепного эффекта. Особенно хорошо получаются, например, портреты на вечернем фоне ярмарки, рождественской ярмарки или подсвеченных неоновыми огнями торговых переходов. Для того чтобы настроить более долгую выдержку по вашему выбору, вам следует поставить вашу камеру на автоматическую регулировку диафрагмы. На некоторых моделях камер можно выполнить синхронизацию вспышки на больших выдержках также с автоматической программой и автоматическим временем. Некоторые модели камер также оснащены соответствующими программами объекта (напр., ночной портрет), при которых эти настройки производятся автоматически. Для того чтобы не смазать задний фон, мы советуем воспользоваться штативом DORR.

Технические характеристики

Дальность действия вспышки с ISO 100:

Фокусное расстояние/ Диафрагма	28 мм	35 мм	50 мм	85 мм
F 1,4	0,7-11,4 м	1-17,1 м	1,3-21,4 м	1,5-24,3 м
F 2	0,7-8 м	1-12 м	1,3-15 м	1,5-17 м
F 2,8	0,7-5,7 м	1-8,6 м	1,3-10,7 м	1,5-12,1 м
F 4	0,7-4 м	1-6 м	1,3-7,5 м	1,5-8,5 м
F 5,6	0,7-2,9 м	1-4,3 м	1,3-5,4 м	1,5-6,1 м
F 8	0,7-2 м	1-3 м	1,3-3,8 м	1,5-4,3 м
F 11	0,7-1,5 м	1-2,2 м	1,3-2,7 м	1,5-3,1 м
F 16	0,7-1 м	1-1,5 м	1,3-1,9 м	1,5-2,1 м
F 22	0,7 м	1 м	1,3 м	1,5 м

Макс. Ведущее число при ISO 100:	34
Зум-отражатель:	28, 35, 50 и 85мм,регулируемый вручную
Угол панорамы:	0°/30°/45°/60°/90°
Красный замерительный луч AF:	Дальность действия около 1- 5м
Контрольный индикатор экспозиции:	Зеленый светодиод на обратной стороне прибора
Индикатор готовности вспышки:	красный светодиод на обратной стороне прибора
Вспышка на вторую шторку:	Только модель Pentax/Samsung
Длительность вспышки:	около 1/500с - 1/30.000с
Время перезарядки:	около 0.5-7с
Кол-во вспышек:	около 150 - 2.000
Цветовая температура:	около 5500 К (соответствует пленке для съемки при дневном свете)
Ручной спуск:	на обратной стороне прибора
Электропитание:	4x1,5V AA-батареи мишень(щелочные) или никель-металл гидридные аккумуляторы того же типа
Вес:	около 250г (без элементов питания)
Габариты:	95 x 71 x 77мм

DAF-34

DÖRR

Digital Systemblitz • Digital Zoom Flash • Кнопка деблокировки



DÖRR GmbH

P.O. Box 1280 • 89202 Neu-Ulm/Germany
Phone +49 731 97037-0 • Fax +49 731 97037-37
export@doerrfoto.de • www.doerrfoto.de



Das aufgedruckte CE Kennzeichen entspricht den geltenden EU Normen. Die entsprechende EG-Konformitätserklärung können Sie unter folgendem Link downloaden:

<http://www.doerrfoto.de/info/EG-Konformitätserklärungen>

www.doerrfoto.de